

IV

(Tiesību akti, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, ES līgumu un Euratom līgumu)

KOMISIJAS LĒMUMS

(2005. gada 21. decembris)

par Spānijas ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas plānu un valsts atbalstu 2003.–2005. gadam, ko Spānija īstenojusi attiecībā uz 2003. un 2004. gadu

(izziņots ar dokumenta numuru C(2005) 5410)

(Autentisks ir tikai teksts spāņu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/693/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

(4) Spānija 2003. gada 8. augusta vēstulē norādīja atbalsta summas, ko 2003. gadā ir paredzēts piešķirt katram ogļu ieguves uzņēmumam saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 88. panta 2. punktu,

(5) Ar 2003. gada 18. augusta un 2003. gada 18. septembra vēstulēm Spānija iesniedza informāciju par ražotņu ražošanas izmaksām saskaņā ar Komisijas 2002. gada 17. oktobra Lēmumu 2002/871/EK, ar ko izveido kopēju tās informācijas paziņošanas sistēmu, kura vajadzīga, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 1407/2002 par valsts atbalstu akmeņogļu rūpniecībai ⁽³⁾.

pēc ieinteresēto personu uzaicināšanas iesniegt savas piezīmes saskaņā ar iepriekšminēto pantu ⁽¹⁾ un ņemot vērā viņu piezīmes,

tā kā:

(6) Ar 2004. gada 10. februāra vēstuli Spānija iesniedza administratīvo rīkojumu par finanšu atbalsta piešķiršanu ogļu rūpniecības uzņēmumiem 2004. gadā.

1. PROCEDŪRA

(1) Saskaņā ar EK līguma 88. panta 3. punktu un Padomes 2002. gada 23. jūlija Regulas (EK) Nr. 1407/2002 par valsts atbalstu ogļu rūpniecībai ⁽²⁾ noteikumiem ar 2002. gada 19. decembra vēstuli Spānija paziņoja Komisijai par Spānijas ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas plānu.

(7) Ar 2004. gada 30. marta vēstuli Komisija informēja Spāniju, ka pēc Spānijas iestāžu iesniegtās informācijas izskatīšanas tā ir nolēmusi sākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru. Lēmums tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽⁴⁾.

(2) Ar 2003. gada 19. februāra un 2003. gada 31. jūlija vēstulēm Komisija pieprasīja papildu informāciju. Spānija iesniedza papildu informāciju ar 2003. gada 18. aprīļa un 2003. gada 3. oktobra vēstulēm.

(8) Ar 2004. gada 30. jūnija un 2004. gada 16. jūlija vēstulēm Spānija sniedza papildu informāciju par pārstrukturēšanas plānu.

(3) Ar 2003. gada 16. jūnija vēstuli Spānija iesniedza 2003. gada 17. marta Administratīvo rīkojumu ECO 768/2003 par finanšu atbalsta sniegšanu ogļu rūpniecības uzņēmumiem 2003. gadā.

(9) Ar 2005. gada 19. februāra vēstuli Spānija iesniedza administratīvo rīkojumu par finanšu atbalsta piešķiršanu ogļu rūpniecības uzņēmumiem 2005. gadā.

(10) Ar 2005. gada 7. septembra vēstuli Komisija pieprasīja papildu informāciju. Spānija atbildēja ar 2005. gada 20. oktobra vēstuli un sniedza papildu informāciju par pārstrukturēšanas plānu.

⁽¹⁾ OV C 182, 15.7.2004., 3. lpp.

⁽²⁾ OV L 205, 2.8.2002., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

⁽³⁾ OV L 300, 5.11.2002., 42. lpp.

⁽⁴⁾ Skatīt 1. zemsvītras piezīmi.

(11) Ņemot vērā Spānijas sniegto informāciju, Komisijai ir jāpieņem lēmums par Spānijas ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas plānu un, ja Komisija par šo plānu pieņem pozitīvu atzinumu, par ikgadējo atbalstu 2003., 2004. un 2005. gadā.

(12) Uz pārstrukturēšanas plānu un finanšu pasākumiem attiecas Regula (EK) Nr. 1407/2002. Komisijai jāpieņem lēmums par pārstrukturēšanas plānu saskaņā ar regulas 10. pantu, lai noteiktu to, vai tas atbilst 4.–8. pantā paredzētajiem nosacījumiem un kritērijiem un vai tas atbilst šīs regulas mērķiem. Turklāt, ja Komisija par šo plānu pieņem pozitīvu atzinumu, saskaņā ar regulas 10. panta 2. punktu tai ir jāpārbauda, vai 2003.–2005. gadam paziņotie pasākumi atbilst pārstrukturēšanas plānam un, plašākā nozīmē, vai atbalsts ir atbilstīgs kopējā tirgus darbībai.

2. PASĀKUMA SĪKS APRAKSTS

(13) Ar Komisijas 1998. gada 3. jūnija Lēmumu 98/637/EOTK par Spānijas piešķirto atbalstu ogļu rūpniecībai 1998. gadā ⁽⁵⁾ Komisija 1998. gada 3. jūnijā apstiprināja Spānijas ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas plānu laikposmam no 1998. līdz 2002. gadam. Šis plāns pamatojās uz Ogļu ieguves rūpniecības pārstrukturēšanas un kalnrūpniecības rajonu alternatīvās attīstības plānu 1998.–2005. gadam, ko parakstīja 1997. gada 15. jūlijā. Šis plāns bija Spānijas iestāžu un ogļu rūpniecības nozares ieinteresēto personu vienošanās rezultāts un ietvēra noteikumus uzņēmumiem, kas saņēma atbalstu. Izanalizējot 1998.–2002. gada pārstrukturēšanas plāna atbilstību Komisijas 1993. gada 28. decembra Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK, ar ko izveido Kopienas noteikumus valsts atbalstam ogļu rūpniecībā ⁽⁶⁾, vispārējiem un konkrētajiem mērķiem, Komisija sniedza pozitīvu atzinumu par šo plānu.

(14) Ņemot vērā Spānijas valdības nodomu sniegt atbalstu ogļu rūpniecībai pēc EOTK līguma termiņa beigām 2002. gada 23. jūlijā un saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002, īpaši tās 9. panta 10. punktu, 2002. gada 19. decembrī Spānijas iestādes paziņoja Komisijai par pagaidu plānu ogļu rezerves apguvei un ražotņu slēgšanai laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam.

(15) Šis pārstrukturēšanas plāns ir saistīts ar Spānijas iestāžu nodomu turpināt atbalstīt ogļu rūpniecību laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam, nodrošinot atbalstu ražošanai un pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izmaksu segšanai. Šajā priekšlikumā par laikposmu līdz 2005. gadam tiek

uzskatīts, ka uzņēmumu un darbinieku centieni pārstrukturēt nozari no 1998. līdz 2002. gadam turpināsies, pamatojoties uz Spānijas Ogļu ieguves rūpniecības pārstrukturēšanas plānu 1998.–2005. gadam, ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1407/2002 mērķus, t. i., ražot mazākā apjomā ar mazāku atbalstu un darbaspēku, tādējādi ļaujot samazināt ražošanas izmaksas.

(16) Spānijas iestādes ir norādījušas, ka viens no kritērijiem ir sociālā situācija, kas ir jāņem vērā, lemjot par to, kurās ražotnēs būtu jāsauglabā minimālais darbības līmenis, nodrošinot ogļu rezerves resursu apguvi. Citi kritēriji būs pastāvošais ogļu tirgus un vides jomas tiesību aktu īstenošana. Šie kritēriji noteiks, kuras elektrostacijas varēs turpināt darboties.

(17) Papildus šiem kritērijiem Spānijas iestādes uzskatīja, ka kopumā 2003.–2005. gada plānā ierosinātais atbalsta samazinājums liks uzņēmumiem pieprasīt labprātīgu jaudas samazināšanu. Iespēja piešķirt atbalstu ražotņu slēgšanai automātiski nozīmēs jaudas samazināšanu. Līdz ar to līdz 2005. gada beigām kā mērķis ir ierosināts, ka šis samazinājums sasniegs aptuveni 12 miljonus tonnu. Spānijas iestādes Komisijai garantēja to, ka atbalsts par jaudas samazināšanu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pantu tiks izmantots tikai šādu ražotņu slēgšanas izmaksu segšanai.

(18) Ekonomikas un nodarbinātības līmenis ogļu ieguves rajonos joprojām ir krietni zemāks par to līmeni, kas pastāvēja pirms ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas. Šā iemesla dēļ Spānijas iestādes norādīja, ka tām ir nepieciešams vairāk laika, lai īstenotu ekonomikas attīstības un ogļu ieguvei alternatīvas nodarbinātības politiku. Nav iespējams pārtraukt ogļu rūpniecības pārmaiņas vairāk, nekā ir paredzēts plānos. Spānijas iestādes argumentē, ka pārstrukturēšanas process notiek tikai piecus gadus, kas ir daudz mazāk nekā citās valstīs ar nozīmīgu ogļu rūpniecību.

(19) Spānijas iestādes ir izmantojušas tiesības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. panta 8. punktā, kas paredz: ja dalībvalstīm ir pienācīgs pamatojums, tās var paziņot Komisijai ražotnes, kuras ir ietvertas iepriekš minētā panta 4. un 6. punktā minētajos plānos, vēlākais 2004. gada jūnijā.

(20) Spānijas iestādes, pamatojoties uz Lēmumu 2002/871/EK, ir arī informējušas Komisiju par ražošanas izmaksām ražotnēs attiecībā uz 2001./2002. pārskata gadu un laikposmu no 2003. līdz 2005. gadam.

⁽⁵⁾ OV L 303, 13.11.1998., 57. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 329, 30.12.1993., 12. lpp.

- (21) Saskaņā ar “ražotnes” definīciju Lēmuma 2002/871/EK 2. pantā visi ogļu ieguves uzņēmumi, izņemot *Hunosa*, ir noteikuši savas apakšzemes ogļraktuves un saistīto infrastruktūru kā vienotu “apakšzemes ražotni”, bet visas virszemes ogļraktuves un saistīto infrastruktūru kā vienotu “virszemes ražotni”.

Paziņotās ražotnes un ražošanas apjoms pārskata gadā (2001/2002) ir šāds:

Ražotne	U: apakšzemes O: virszemes	Ražošanas jauda pārskata gadā (tce: ogļu tonnas ekvivalents)
Alto Bierzo, S.A.	U	104 405
Antracitasde Arlanza, S.L.	U	10 360
Antracitas de Gillon, S.A.	U	57 100
Antracitas la Granja, S.A.	U O	51 550 8 930
Antracitas de Tineo, S.A.	U	50 100
Campomanes Hermanos, S.A.	U	43 320
CARBONAR, S.A.	U	320 000
Carbones de Arlanza, S.A.	U	25 332
Carbones de Linares, S.L.	U	12 817
Carbones del Puerto. S.A.	U	3 400
Carbones el Tunel, S.L.	U	17 420
Carbones de Pedraforca, S.A.	U	75 110
Carbones San Isidro y María, S.L.	U	31 920
Compañía General Minera de Teruel, S.A.	U O	21 000 71 000
Coto Minero del Narcea, S.A.		
— Monasterio	U	9 000
— Brañas	U	69 000
Coto Minero Jove, S.A.	U	82 334
E.N. Carbonifera del Sur, S.A.		
— Pozo María	U	18 210
— Peñarroya	O	381 240
— Emma, Puerto llano	O	464 040
ENDESA, S.A. (TERUEL)		
— Andorra	U	55 070
— Andorra	O	354 310
Gonzalez y Diez, S.A.		
— Tineo	U	113 098
— Buseiro	O	16 605

Ražotne	U: apakšzemes O: virszemes	Ražošanas jauda pārskata gadā (tce: ogļu tonnas ekvivalents)
Hijos de Baldomero Garcia, S.A.	U	60 340
Hullas de Coto Cortes, S.A.	U	282 120
	O	48 340
Hueller Vasco-Leonesa, S.A.	U	713 533
	O	320 882
INCOMISA, S.A.	U	9 370
La Carbonifera del Ebro, S.A.	U	38 426
MALABA, S.A.	U	26 310
Mina Adelina, S.A.	U	8 200
Mina Escobal, S.L.	U	3 079
Mina la Sierra, S.A.	U	5 560
Mina los Compadres, S.L.	U	5 610
Minas de Navaleo, S.L.	U	19 636
Minas de Valdeloso, S.L.	U	9 870
Minas del Principado, S.A.	U	16 903
MINEX, S.A.	U	59 520
Minera del Bajo Segre, S.A.	U	25 164
Minero Siderurgia de Ponferrada S.A.	U	643 000
	O	154 000
Munoz Solé Hermanos, S.A.	U	23 141
Promotora de Minas del Carbon	O	50 580
S.A. Catalano-Aragonesa	U	324 550
	O	504 800
Union Minera del Norte, S.A. (UMINSA)	U	736 430
	O	86 850
Union Minera Ebro-Segre, S.A. (UMESA)	U	14 090
Viloria Hermanos, SA.	U	73 964
	O	29 844
Virgilio Riesco S.A.	U	24 680
Mina La Camocha	U	
HUNOSA – Aller	U	314 000
HUNOSA – Figaredo	U	89 000

Ražotne	U: apakšzemes O: virszemes	Ražošanas jauda pārskata gadā (tce: ogļu tonnas ekvivalents)
HUNOSA – San Nicolas	U	110 000
HUNOSA – Montsacro	U	107 000
HUNOSA – Carrio	U	105 000
HUNOSA – Sotón	U	86 000
HUNOSA – Maria Luisa	U	172 000
HUNOSA – Candil	U	94 000
HUNOSA – Pumarabule	U	73 000
Kopā (Tce)		8 023 203

- (22) Ar 2003. gada 3. oktobra vēstuli Spānijas iestādes paziņoja Komisijai to, ka pazemes ražotnes *Endesa*, *Encasur* un *Antracitas de Gillon S.A.* tiks slēgtas 2005. gadā un ka uzņēmums *Promotora de Minas de Carbon S.A. (PMC)* slēgs savu virszemes ražotni.

2.1. Darbības atbalsta samazināšana

- (23) Ogļu ieguves uzņēmumiem paredzētais atbalsta samazinājums faktiskā deficīta segšanai ir 4 % gadā par 2003., 2004. un 2005. gadu, izņemot uzņēmumu *Hunosa*, kuram šis samazinājums būs vidēji 5,75 % gadā.

2.2. Ražošanas jauda

- (24) Attiecībā uz ražošanas jaudu Spānijas valdība ierosināja piešķirt atbalstu par ogļu ražošanas jaudu apmēram 12 miljonu tonnu apmērā 2005. gadā. Ražošana 2002. gadā sasniedza aptuveni 13 400 000 tonnu.

2.3. Budžets

- (25) Darbības atbalsta, tehnisko un sociālo izmaksu kopējās summas, par kurām ir paziņots, ir šādas:

(EUR)			
Gads	Darbības atbalsts ⁽¹⁾	Tehniskās izmaksas ⁽²⁾	Sociālās izmaksas ⁽³⁾
2003. g.	568 647 000	81 299 000	469 072 000
2004. g.	539 854 000	82 987 000	490 112 000
2005. g.	513 046 000	96 739 000	484 866 000

⁽¹⁾ Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pants un 5. panta 3. punkts.

⁽²⁾ Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pants.

⁽³⁾ Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pants.

- (26) Attiecībā uz 2006.–2007. gadu Spānijas iestādes ir paziņojušas, ka pašlaik nav iespējams noteikt īpašus mērķus šim laikposmam. Spānijas iestādes izvirza priekšlikumu turpināt samazināt atbalstu par 4 % gadā. Kad būs panākta vienošanās par ogļu rezerves resursu apguves plānu, Komisijai tiks paziņota informācija par atbalsta piešķiršanu un ražošanas sadalījumu (tonnās).

2.4. Plāns attiecībā uz ogļu ieguves uzņēmumu *Hunosa*

- (27) Spānijas iestādes sīkāk izklāstīja plānu attiecībā uz valstij piederošo ogļu ieguves uzņēmumu *Hunosa*. Laikposmā no 2002. līdz 2005. gadam tiek prognozēts, ka jauda samazināsies no 1 800 000 tonnām 2001. gadā līdz 1 340 000 tonnām 2005. gadā. Atbalsts faktiskā deficīta segšanai tiek samazināts no EUR 321 091 000 (2001. gadā) līdz EUR 239 281 000 (2005. gadā).

- (28) Uzņēmuma *Hunosa* plāna pamatmērķi 2002.–2005. gadam bija, pirmkārt, pārstrukturēt uzņēmumu un samazināt zaudējumus tā, lai darbības samazināšanas pasākumos, kas nepieciešami saskaņā ar valsts kalnrūpniecības plānu un Kopienas tiesību aktiem, tiktu attiecīgi ņemta vērā *Hunosa* sociālā un ekonomiskā nozīme Centrālāstūrijas akmeņogļu baseinā. Turklāt mērķis bija arī veidot pamatu turpmākai tā reģiona attīstībai, kurā atrodas Centrālāstūrijas akmeņogļu baseins, radot apstākļus, kas nepieciešami, lai izveidotu ogļu ieguvei alternatīvu nodarbinātību. Visbeidzot, plānā paredzēts samazināt *Hunosa* darbības zaudējumus par vairāk nekā 30 % un par 33,6 % samazināt darbaspēku, tādējādi paaugstinot tā ražīgumu par 21,4 %.

- (29) *Hunosa* plāns paredzēja īstenot pasākumu kopumu, kas bija izstrādāti, lai nodrošinātu ražošanas apjomu samazināšanu. Pirmkārt, tika slēgtas divas no pastāvošajām

deviņām ražotnēm. Tika slēgts arī ogļu mazgāšanas ceļš. Šo trīs vienību slēgšana veido ražošanas jaudas samazinājumu par 25 %. Otrkārt, tika veikti ražīguma optimizēšanas pasākumi, galveno uzmanību pievēršot pasākumiem attiecībā uz iegulu izvēli, modernizācijas līmeni un ogļu mazgāšanas procesiem. Uzmanība tika pievērsta tām šāhtām, kas nodrošina vislielāko ražīgumu, viszemākās kopējās izmaksas un vislabāko kvalitāti. Principā bija paredzēts, ka uzņēmums *Hunosa* saglabās daļu ražošanas tuvumā esošās elektrostacijas vajadzībām un piegādās tai ogles 100 dienu patēriņam gadā. Treškārt, plānotās ražošanas samazināšanas dēļ ir jāsamazina uzņēmuma darbinieku skaits. Visbeidzot, veikto pasākumu rezultātā plāna izpildes laikā ražošanas apjoms samazināsies par 26,1 %, kopumā no 1 800 000 tonnām 2001. gadā līdz 1 340 000 tonnām 2005. gadā.

- (30) Laikposmā no 2002. līdz 2005. gadam uzņēmuma *Hunosa* plānā bija paredzēts pieņemt darbā 550 jaunu darbinieku. Spānijas iestādes garantēja, ka šos jaunus darbiniekus, ja viņi būtu jāpieņem darbā, atlasītu no citu raktuvju darbiniekiem, kas zaudēja darbu raktuvju slēgšanas dēļ, paredzot divus ļoti konkrētus izņēmumus attiecībā uz tehnisko speciālistu un negadījumos darbā bojā gājušo pēcteču pieņemšanu darbā.
- (31) Spānijas iestādes ir paziņojušas, ka izmaksas uz vienu tonnu ogļu (*tce*) uzņēmuma *Hunosa* ražotnēs, kuras tā plāno darbināt pārstrukturēšanas periodā, ir šādas:

Ražotne	Vidējās izmaksas (EUR/tce)		Samazinājums (%)
	2001. g.	2005. g.	
Aller	271	237	12,5
San Nicolás	429	317	26,1
Montsacro	342	251	26,6
Carrio	261	223	14,5
Sotón	376	304	19,1
M ^o Luisa	371	331	10,8
Candil	411	340	17,3
Vidēji	344	278	19,2

- (32) Spānijas iestādes uzskatīja, ka šis ražošanas izmaksu samazinājums par apmēram 20 % laikposmā no 2002. līdz 2005. gadam parāda iespēju samazināt uzņēmuma *Hunosa* ražošanas izmaksas un ka nākotnē šo tendenci varētu veicināt. Spānijas iestādes ziņo, ka šāds ražošanas

izmaksu samazinājums nozīmē atbalsta samazinājumu uzņēmumam par 25 % un ka nākotnē varētu veicināt šo tendenci.

- (33) Atbilstoši plānā noteiktajiem mērķiem tiek izvirzīts priekšlikums veikt pasākumu kopumu, lai veicinātu tādas ekonomiskās struktūras izveidošanu, kas nodrošinātu alternatīvu ogļu ieguvei tajā ģeogrāfiskajā rajonā, kurā darbojas *Hunosa*. Tāpēc Spānijas iestādes un arodbiedrības ir apņēmušas veicināt 650 darba vietu izveidošanu laikposmā no 2002. līdz 2005. gadam Centrālāstūrijas akmeņogļu baseinā, šā plāna ietvaros nodrošinot dažādus pasākumus.
- (34) Attiecībā uz atbalstu, lai segtu pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izmaksas un pārņemtās saistības, kas saistītas ar tehnisko pasākumu piemērošanu attiecībā uz koncentrāciju, kā arī iegulu izvēli un attiecīgo jaudas koriģēšanu, Spānijas iestādes paskaidroja, ka sociālie pasākumi ir nepieciešami jo īpaši tāpēc, lai finansētu pirmstermiņa pensionēšanās shēmas. Atbalsts šo un citu ierosināto pasākumu finansēšanai pakāpeniski samazināsies.
- (35) Šajā tabulā norādīts darbaspēka samazinājums un kopējās atbalsta summas, kas paredzētas saskaņā ar *Hunosa* plānu pārstrukturēšanas plāna ietvaros.

Gads	Darbaspēks gada beigās	Atbalsts darbības samazināšanai ⁽¹⁾ (EUR)	Atbalsts ārkārtas izmaksām ⁽²⁾ (EUR)
2003. g.	4 902	271 593 000	302 557 000
2004. g.	4 437	254 682 000	298 983 000
2005. g.	4 079	239 281 000	286 203 000

⁽¹⁾ Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pants.

⁽²⁾ Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pants.

- (36) Ar 2003. gada 22. aprīļa vēstuli Spānijas iestādes paziņoja Komisijai to, ka citu mērķu starpā *Hunosa* plāna mērķis ir kā piesardzības pasākumu saglabāt vietējo ogļu ražošanu minimālā apjomā tā, lai nodrošinātu ogļu rezerves resursu apguvi.
- (37) Tajā pašā vēstulē Spānijas iestādes paskaidroja, ka *Hunosa* minimālais ražošanas apjoms 2005. gadā būs 1 340 000 tonnas, lai garantētu, ka šis uzņēmums var nodrošināt 30 % no *Hunosa* raktuvju tuvumā esošo elektrostaciju vajadzībām (100 dienas). Spānijas iestādes ierosināja pēc 2005. gada piemērot to pašu kritēriju. Spānijas iestādes uzskatīja, ka stratēģiskās ražošanas saglabāšana elektrostaciju tuvumā ir ogļu rezerves resursu apguves plāna prioritārais mērķis.

2.5. Finansējuma ilgums

- (38) Atbalsts tiks sniegts laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam

2.6. Atbalsta veids

- (39) Atbalsts tiks sniegts subsīdiju veidā.

2.7. Finansējuma saņēmēji

- (40) Spānijas ogļraktuvju uzņēmumu ražotnes, kas minētas 21. punktā.

2.8. Juridiskais pamats

- (41) Administratīvais rīkojums ECO/2731/2003, Administratīvais rīkojums ECO/768/2003, Administratīvais rīkojums ECO/180/2004 un Administratīvais rīkojums ITC/626/2005.

2.9. Stāvoklis Spānijas enerģētikas un vides jomā

- (42) Saskaņā ar Spānijas elektroenerģijas ražošanas prognozēm par laikposmu no 2000. līdz 2011. gadam ogļu daļa elektroenerģijas ražošanā samazināsies no 35,9 % 2000. gadā līdz 15 % 2011. gadā. Minētajā laikposmā no dabasgāzes saražotās elektroenerģijas daudzums palielināsies no 9,7 % līdz 33,1 %. Atjaunojamās enerģijas izmantošana palielināsies no 16,9 % no elektroenerģijas ražošanas 2000. gadā līdz 28,4 % 2011. gadā. Elektroenerģijas ražošana rada tikai 28 % no kopējām CO₂ emisijām. Spānija uzskata, ka nav loģiski saistīt valsts ogļu ražošanai sniegto atbalstu un CO₂ emisijas. Tā vietā būtu savstarpēji jāsaista enerģijas ražošana un šo gāzu emisijas. Elektrostacijas darbosies tīkmēr, kamēr tās būs tehniski un ekonomiski dzīvotspējīgas, neatkarīgi no tā, vai to patēriņam izmantos vietējās vai importa ogles.

2.10. Procedūras sākšanas pamatojums

- (43) Komisija 2004. gada 30. martā uzsāka oficiālo izmeklēšanas procedūru. Komisija izteica šaubas par to, vai paziņotais plāns atbilst Regulā (EK) Nr. 1407/2002 noteiktiem nosacījumiem un kritērijiem un vai tas atbilst šīs regulas mērķiem. Komisija uzskatīja, ka plāns nebija pietiekami sīki izskaidrots. Tāpēc 2004. gada 30. marta vēstulē Komisija pieprasīja Spānijas iestādēm:

- a) iesniegt paredzētās ogļu ražošanas kopējo apjomu ogļu ražošanas gadā un prognozēto atbalsta apjomu darbības samazināšanai ogļu ražošanas gadā, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. panta 4. punktā;

- b) paskaidrot atlases kritērijus, kuri ražotnēm ir jāizpilda, lai tās ietvertu ogļu rezerves resursu apguves plānā, un iesniegt kopējos paredzētos ogļu ražošanas apjomus ogļu ražošanas gadā un paredzēto atbalsta apjomu ogļu rezerves resursu apguvei saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. panta 6. punkta prasībām;

- c) paskaidrot, vai atbalsts darbības samazināšanai ogļu ražošanas gadā, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. panta 4. punktā, būs vismaz tā atbalsta apjomā, ko Spānija paredzēja sniegt uzņēmumiem/ražotnēm, kas minēti 18. punktā Komisijas 2002. gada 2. jūlija Lēmumā 2002/826/EOTK par Spānijas finanšu pasākumiem attiecībā uz ogļu rūpniecību 2001. gadā un laikposmā no 2002. gada 1. janvāra līdz 2002. gada 23. jūlijam ⁽⁷⁾;

- d) iesniegt visu pieejamo informāciju par atbalsta samazināšanas (degresijas) principa piemērošanu un atbildēt uz jautājumiem, vai ir ņemti vērā tādi konkurētspējas faktori kā ražošanas izmaksu attīstība un vai ražotnes ietveršana slēgšanas plānā tiks uzskatīta par faktoru lielākam atbalsta samazinājumam;

- e) paskaidrot, vai ražotnes, kuru jauda sasniedz 1 660 000 tonnas, tiks slēgtas līdz 2005. gada 31. decembrim;

- f) paskaidrot, vai ražotnes *Antracitas de Gillon*, *ENDESA* (apakšzemes) un *ENCASUR* (apakšzemes) ir saņēmušas darbības atbalstu 2003. gadā; ziņot, vai no 1998. līdz 2002. gadam šajās ražotnēs saņemtais atbalsts ārkārtas izmaksu segšanai saskaņā ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 5. pantu nepārsniedza šīs izmaksas; paskaidrot, vai tad, ja atbalsts pārsniedza izmaksas, Spānija paredz atgūt starpību;

- g) iesniegt datus par kopējo atbalstu *Hunosa* par 2003., 2004. un 2005. gadu, norādot uzņēmuma paziņoto ražošanas izmaksu samazinājumu;

- h) norādīt uzņēmuma *Hunosa* maksimālo darba vietu skaitu, kas ir nepieciešamas darbiniekiem ar īpašu tehnisko kvalifikāciju;

- i) sīkāk paskaidrot grozījumus Administratīvajā rīkojumā ECO/2771/2003, lai nodrošinātu Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. panta pareizu piemērošanu un lai apstiprinātu, ka tikai tās ražotnes, par kurām paziņots saskaņā ar Lēmuma 2002/871/EK nosacījumiem, ir tiesīgas saņemt atbalstu.

⁽⁷⁾ OV L 296, 30.10.2002., 73. lpp.

3. SPĀNIJAS SNIEGTĀS PIEZĪMES

- (44) Spānijas iestāžu nosūtītās piezīmes pēc Komisijas sāktās procedūras ir šādas. Trešās personas neiesniedza piezīmes.

3.1. Atbalsts darbības samazināšanai (Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pants) un atbalsts ogļu rezerves resursu apguvei (iepriekšminētās regulas 5. panta 3. punkts)

- (45) Spānijas iestādes iesniedza ziņojumus par izmaksāto atbalstu 2003. un 2004. gadā un maksājumu prognozi 2005. gadam kuros atbalsts ir klasificēts pēc tā, vai tas ir piešķirts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. un 5. pantu. Uzņēmumam *Hunosa* piešķirtais un paredzētais atbalsts ir klasificēts pēc tā, vai tas ir izsniegts no valsts kopējā budžeta vai *SEPI* ⁽⁸⁾.

3.1.1. Ražošana laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam

- (46) Ražošanas tendence ražošanas jaudas slēgšanas dēļ, ko nozare apņēmas veikt, ir šāda:

(Vienība: kilotonnas)

	2001. g.	2002. g.	2003. g.	2004. g.	2005. g.
Ražošana	13 993	13 372	12 576	12 400	12 000

3.1.2. Kritēriji

- (47) Spānijas iestādes iesniedza kritērijus, kas tika izmantoti, nosakot ražotņu kategorijas atbalsta saņemšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pantu vai 5. panta 3. punktu. Kā galvenais kritērijs tika noteiktas ražošanas izmaksas par ogļu tonnas ekvivalentu (*tce*), bet kā sekundārie kritēriji tika noteikti šādi kritēriji:

- a) tirgus pastāvēšana, t. i., 100 kilometru rādiusā jābūt strādājošai elektrostacijai;
- b) tā uzņēmuma maksātspēja, kuram pieder ražotne, šajā saistībā jābūt minimālajai attiecībai starp uzņēmuma kapitālu un saistībām.

- (48) Visbeidzot, jāņem vērā sociālie un reģionālie apstākļi teritorijā, kurā atrodas ražotne. Spānijas valdība uzskata, ka šos sociālos un reģionālos kritērijus nevar ignorēt. Tomēr tā ir gatava apsvērt jebkurus nosacījumus, ko Komisija varētu ierosināt.

⁽⁸⁾ *Sociedad Estatal de Economía y Hacienda*, izveidota 1996. gadā Ekonomikas lietu un finanšu ministrijas pakļautībā.

- (49) Jēdziena "ražotne" definīcija ir saskaņota ar tiem uzņēmumiem, kuriem ir vislielākā ražošanas jauda un kuriem tāpēc varētu būt vairāk nekā viena ražotne. Līdz šim, izņemot attiecībā uz uzņēmumu *Hunosa*, atbalsta analīze tika veikta uzņēmuma līmenī un apakšzemes ogļraktuves tika skaitītas kopā ar virszemes raktuvēm.

3.1.3. Atbalsts darbības samazināšanai

- (50) Spānijas iestādes paskaidroja, kā norādīts to ziņojumā, ka visi uzņēmumi, kas 2002. gadā bija klasificēti kā tādi, kas saņem atbalstu saskaņā ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 4. pantu, pašlaik tiek klasificēti kā uzņēmumi, kas saņem atbalstu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pantu.

3.1.4. Atbalsta samazināšana

- (51) Spānijas iestādes paskaidroja, ka līdz 2005. gada beigām atbalsta samazināšanai jābūt vispārējai un tai jānotiek 4 % apmērā gadā.

3.2. Atbalsts ārkārtas izdevumu segšanai

- (52) Spānijas iestādes informēja Komisiju, ka Rīkojums ECO/2731/2003 ir grozīts tā, lai to saskaņotu ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. panta prasībām. Rīkojums attieksies tikai uz tām ražotnēm, kuras faktiski tiek slēgtas līdz 2005. gada 31. decembrim, un to nepiemēros ražotņu slēgšanas programmām, kuru termiņš beidzas pēc šā datuma. Turklāt kompensācija EUR 13 apmērā par 1 000 siltuma vienībām akmeņogļu piegādes līgumos, kas anulēti ražotnes, kas nodrošināja kurināmo, slēgšanas dēļ, ir noteikts kā maksimālais atbalsts, lai sniegtu finanšu palīdzību to izmaksu segšanai, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1407/2002 pielikumā. Tiks apmaksātas tikai faktiskās, attiecīgi pamatotās ražotņu slēgšanas izmaksas.

3.3. Iepriekšējie Komisijas lēmumi

3.3.1. Ražotņu slēgšana līdz 2005. gada 31. decembrim

- (53) Spānijas valdība ievēros Lēmuma 2002/826/EOTK preambulas 18. apsvērumu, līdz 2005. gada 31. decembrim tajā minētajos uzņēmumos noteikti slēdzot ražošanas jaudu 1 660 000 tonnu apjomā. Daži no šiem uzņēmumiem sāka samazināt ražošanas jaudu jau 2002. gadā.

3.3.2. Ražotnes, kas ir saņēmušas atbalstu ar slēgšanu saistīto ārkārtas izdevumu segšanai

- (54) Kā norādīts 2003., 2004. un 2005. gada ziņojumos par atbalsta izlietojumu, atbalsts, kas piešķirts 2003. gadā uzņēmumiem *Antracitas de Gillón*, *ENCASUR*, *ENDESA* un *PMC* (līdz slēgšanai 2004. gadā), un 2004. un 2005. gadā plānotais ir atbalsts darbības samazināšanai.

Atbalsts, kas piešķirts, lai nodrošinātu finanšu atbalstu ārkārtas izdevumu segšanai saistībā ar ražotņu slēgšanu laikposmā no 1998. līdz 2002. gadam uzņēmumiem ENDESA un ENCASUR, tika pamatots tajā pašā laikā kā atbalsts starpības segšanai starp vispārējiem pirmstermiņa pensionēšanās maksājumiem un 100 % likmi, ko maksāja šie uzņēmumi. Spānijas iestādes izdeva garantijas vēstules, kurās apstiprināja apņemšanos slēgt ražotnes, kuras uzņēmumi nodeva slēgšanai 2005. gada beigās.

3.4. Hunosa plāns

3.4.1. Novērojumi par uzņēmuma Hunosa pārstrukturēšanas pasākumiem

- (55) Spānijas iestādes sniedza informāciju par pēdējos gados veikto nozīmīgo pārstrukturizāciju un 2002.–2005. gada plāna izpildi. Šis plāns ietver divu ražotņu slēgšanu, tādējādi par 700 000 tonnām samazinot ogļu ieguves jaudu.

3.4.2. Uzņēmumam Hunosa piešķirtais atbalsts 2003.–2005. gadā

- (56) Spānijas iestādes paskaidroja, ka pārstrukturēšanas atbalsta apjoms tiks saglabāts tikai tik liels, cik lielas ir izmaksas, kas rodas, sociālās saistības uzticot ārējām organizācijām, un sniedza attiecīgus paskaidrojumus.
- (57) Skaidri redzamo pretrunu starp nozīmīgiem centieniem samazināt izmaksas un mazāk pamanāmo ražošanas atbalsta samazinājumu galvenokārt izraisīja izmaiņas ieņēmumos importēto ogļu pasaules cenu un ASV dolāra/euro maiņas kursa dēļ. Spānijas iestādes sniedza sīku informāciju par ieņēmumu aprēķinu un paskaidroja, kāpēc ieņēmumi kopumā ir zemāki nekā importēto akmeņogļu pasaules cena.
- (58) Spānijas iestādes sniedza sīkus paskaidrojumus arī attiecībā uz atbalstu ārkārtas izdevumu segšanai saistībā ar pārstrukturēšanas procesu.

3.4.3. Informācija par specializēta tehniskā personāla pieņemšanu darbā

- (59) Spānijas iestādes uzsvēra, ka šāda personāla pieņemšana darbā notiek, tikai stingri ņemot vērā nepieciešamību aizpildīt būtiskās darba vietas, jo īpaši drošības apsvērumu dēļ. Tomēr jāatzīmē, ka līdz šim plāna īstenošanas pirmajos divos gados darbā nav pieņemts neviens jauns darbinieks. Tomēr kā piesardzības pasākumu Spānijas iestādes ir noteikušas šādu jauno darbinieku maksimālo paredzamo skaitu – ne vairāk kā 100 darbinieki.

4. ATBALSTA NOVĒRTĒJUMS

4.1. Līguma 87. panta 1. punkta piemērošana

- (60) Lai noteiktu, vai shēmas pasākumi ir atbalsts Līguma 87. panta 1. punkta izpratnē, ir jākonstatē, vai pasākumus

piešķir dalībvalstis vai izmantojot valsts līdzekļus, vai šie pasākumi dod priekšroku atsevišķiem uzņēmumiem, vai tie rada vai draud radīt konkurences traucējumus un vai tie iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm.

- (61) Līguma 87. panta pirmais nosacījums attiecas uz atbalstu, ko piešķir valstis vai kas piešķirts, izmantojot valsts līdzekļus. Šajā gadījumā valsts līdzekļu esamību parāda tas, ka pasākumu reāli finansē no valsts budžeta un mazākā mērā SEPI, kas ir valstij piederošs un pilnīgi valsts kontrolēts uzņēmums.

- (62) Līguma 87. panta 1. punkta otrais nosacījums attiecas uz iespēju ar pasākumiem veicināt atsevišķus finansējuma saņēmējus. Ir jānosaka, pirmkārt, vai saņēmēji uzņēmumi gūst ekonomiski labumu un, otrkārt, vai šo labumu piešķir konkrētam uzņēmumu veidam. Ir skaidrs, ka atbalsts nodrošina ekonomisku labumu akmeņogļu ieguves uzņēmumiem tādējādi, ka tiešās subsīdijas sedz kārtējos izdevumus, kuri parasti šiem uzņēmumiem būtu jāsedz pašiem. Šie izdevumi sastāv no starpības starp ražošanas izmaksām un paredzamajiem ieņēmumiem un no izmaksām, kas saistītas ar pārstrukturēšanu, un ogļu ieguves uzņēmumi iegūst no tā, ka šīs izmaksas tiem daļēji tiek kompensētas. Turklāt šie pasākumi ir vērsti tikai uz ogļu ieguves uzņēmumiem Spānijā. Tāpēc tie dod priekšroku konkrētiem uzņēmumiem, salīdzinot ar to konkurentiem, t. i., tie ir selektīvi.

- (63) Saskaņā ar 87. panta 1. punkta trešo un ceturto nosacījumu atbalsts nedrīkst radīt vai draudēt radīt konkurences traucējumus vai ietekmēt tirdzniecību starp dalībvalstīm. Konkrētajā gadījumā pasākumi draud kropļot konkurenci, jo ar tiem tiek nostiprināts saņēmēju uzņēmumu finansiālais stāvoklis un darbības iespējas, salīdzinot ar to konkurentiem, kas finansējumu nesaņem. Pat ja ogļu tirdzniecība Kopienas iekšienē ir ļoti ierobežota un šie uzņēmumi nenodarbojas ar eksportu, citās dalībvalstīs izveidotajiem uzņēmumiem ir mazāk iespēju eksportēt savu produkciju Spānijas tirgū.

- (64) Ņemot vērā minētos iemeslus, šie pasākumi atbilst Līguma 87. panta 1. punkta darbības jomai un tos var uzskatīt par saderīgiem ar kopējo tirgu tikai tad, ja tie izpilda nosacījumus, kas nepieciešami atbilstībai vienai no Līgumā noteiktajām atkāpēm.

4.2. Regulas (EK) Nr. 1407/2002 piemērošana

- (65) Ņemot vērā to, ka gan EOTK līguma, gan Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK darbības termiņš beidzās 2002. gada 23. jūlijā, un ievērojot Līguma 87. panta 3. punkta e) apakšpunktu, paziņoto pasākumu atbilstība ir jāvērtē, pamatojoties uz Regulu (EK) Nr. 1407/2002.

(66) Regulā (EK) Nr. 1407/2002 paredzēti noteikumi valsts atbalsta piešķiršanai ogļu rūpniecībai, lai veicinātu ogļu rūpniecības pārstrukturēšanu. Minētajos noteikumos ir ņemti vērā šīs nozares pārstrukturēšanas sociālie un reģionālie aspekti un nepieciešamība saglabāt vietējo ogļu ražošanu minimālā apjomā tā, lai nodrošinātu ogļu rezerves resursu apguvi. Ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas process ir jāturpina, ņemot vērā konkurences nelīdzsvarotību starp Kopienas un importētajām oglēm.

(67) Saskaņā ar proporcionalitātes principu subsidēto ogļu ražošana ir jāierobežo līdz tādām līmenim, kas ir stingri nepieciešams, lai efektīvi reāli veicinātu energoapgādes drošības mērķi. Šajā kontekstā Komisija atsaucas arī uz savu paziņojumu "Ilgtspējīga Eiropa par labāku pasauli: Eiropas Savienības ilgtspējīgas attīstības stratēģija", kas pazīstama arī kā Gēteborgas ilgtspējīgas attīstības stratēģija, kuras mērķis ir "ierobežot klimata pārmaiņas un palielināt tīras enerģijas izmantošanu" ⁽⁹⁾.

(68) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pantu dalībvalstis var piešķirt atbalstu uzņēmuma darbības samazināšanai. Viens no nosacījumiem, kas ir jāizpilda, ir tas, ka attiecīgo ražotņu darbībai ir jābūt ietvertai slēgšanas plānā.

(69) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 5. panta 3. punktu dalībvalstis var sniegt ražošanas atbalstu uzņēmumam, kas paredzēts konkrēti ražotnēm vai ražotņu grupai. Viens no nosacījumiem, kas ir jāizpilda, ir tas, ka attiecīgo ražotņu vai viena uzņēmuma ražotņu grupas darbībai ir jābūt ietvertai ogļu rezerves resursu apguves plānā.

(70) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pantu dalībvalstis var sniegt atbalstu to ārkārtas izmaksu segšanai, kuras rodas ogļu rūpniecības racionalizācijas un pārstrukturēšanas rezultātā un kuras nav saistītas ar kārtējo ražošanu, ja izmaksātā summa nepārsniedz šādas izmaksas. Regulas pielikumā ir noteiktas to izmaksu kategorijas, kas rodas ogļu rūpniecības racionalizācijas un pārstrukturēšanas rezultātā.

(71) Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē puda šaubas par to, vai paziņotais pārstrukturēšanas plāns atbilst Regulā (EK) Nr. 1407/2002 paredzētajiem nosacījumiem un kritērijiem un vai tas atbilst šīs regulas mērķiem. Komisija uzskatīja, ka tai ir nepieciešams sīkāk izstrādāts plāns. Atbildot uz šo vēstuli, Spānija vairākas reizes sniedza Komisijai sīki izklāstītu informāciju par pārstrukturēšanas plānu. Pamatojoties uz šo jauno informāciju, Komisija

turpmāk novērtēs pārstrukturēšanas plānu un atbalstu 2003., 2004. un 2005. gadā, kas tika piešķirts uz pārstrukturēšanas plāna pamata.

4.3. Iepriekšējie Komisijas lēmumi

(72) Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē puda uzskatu, ka Spānijas iestādes nav skaidri norādījušas to, ka tiks ņemti vērā Komisijas iepriekšējo lēmumu, jo īpaši Lēmuma 2002/826/EOTK, nosacījumi, kuri pamatojas uz EOTK līgumu. Ar šo lēmumu tiek atļauts piešķirt atbalstu ar nosacījumu, ka attiecīgās ražotnes tiek iekļautas slēgšanas plānā un tās līdz 2005. gadam samazina ražošanas jaudu par 1 660 000 tonnām. Spānijai ir jāievēro šie nosacījumi. Tas, ka EOTK līguma darbības termiņš ir beidzies un ir stājusies spēkā Regula (EK) Nr. 1407/2002, neietekmē agrāk uzņemtās saistības. Šīs saistības ir pilnībā jāievēro, un Komisijai ir jānodrošina to nosacījumu izpilde, kas ir noteikti lēmumos, kas pieņemti uz EOTK līguma pamata.

(73) Iepriekšējais slēgšanas/darbības samazināšanas plāns, kura pamatā ir Lēmums Nr. 3632/93/EOTK, tika apstiprināts ar Lēmumu 2002/826/EOTK. Vairākkārt Spānijas iestādes vairākās vēstulēs Komisijai ir piekritušas tam, ka agrāk uzņemtās saistības ir pilnībā jāievēro, un ir skaidri apstiprinājušas, ka lēmumi par to ražotņu, kas norādītas Lēmuma 2002/826/EOTK 18. punktā, slēgšanu tiks īstenoti saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Tas nozīmē ražošanas jaudas slēgšanu vēlākais līdz 2005. gadam par 1 660 000 tonnām. Pamatojoties uz Spānijas iestāžu sniegto informāciju, Komisija varēja pārbaudīt to, ka ražošanas jaudas samazināšana ir tiešām panākta.

(74) Komisija uzskata, ka ražotnes, kas ir samazinājušas savu ražošanas jaudu, ir tās pašas, kas jau bija ietvertas slēgšanas/darbības samazināšanas plānā, kura pamatā ir Lēmums Nr. 3632/93/EOTK. Tās ir Lēmuma 2002/826/EOTK 18. punktā minētās ražotnes.

(75) Saskaņā ar iepriekšējo Spānijas ražotņu slēgšanas/darbības samazināšanas plānu *Antracitas de Gillon SA*, *ENDESA* apakšzemes un *ENCASUR* apakšzemes ražotnēm bija jābūt slēgtām līdz 2002. gada beigām. Tomēr 2003. gadā un daļēji 2004. gadā šīs ražotnes joprojām darbojās.

(76) Pēc vairākiem Komisijas pieprasījumiem *ENDESA* un *ENCASUR* apakšzemes ražotnes un *Antracitas de Gillon* ražotne tika slēgtas. *Promotora de Minas de Carbon* virszemes ražotne arī tika slēgta 2004. gada 31. martā. Komisija ir saņēmusi garantijas vēstules, kurās ir apstiprināta ražotņu slēgšana, ko šie uzņēmumi apņēmas veikt 2005. gadā.

⁽⁹⁾ COM(2001) 264, galīgā redakcija, 11. lpp.

(77) Pamatojoties Spānijas sniegto informāciju, Komisija ir pārbaudījusi to, ka saskaņā ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 5. pantu šiem uzņēmumiem piešķirtais atbalsts ārkārtas izmaksu segšanai saistībā ar šo ražotņu slēgšanu nepārsniedz izmaksas.

(78) Tā kā Lēmuma 2002/826/EOTK 18. punktā uzskaitītās ražotnes ir panākušas prasīto ražošanas jaudas samazinājumu un tās ražotnes, kuras saskaņā ar šo lēmumu bija paredzēts slēgt, beidzot ir slēgtas, Komisija secina, ka Spānija ir ņēmusi vērā iepriekšējos Komisijas lēmumus.

4.4. Atbalsts darbības samazināšanai (Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pants) un atbalsts ogļu rezerves resursu apguvei (regulas 5. panta 3. punkts)

(79) Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē minēja, ka Spānijas iestādes ir paziņojušas piešķiramo darbības atbalsta kopējo summu. Tomēr Spānijas iestādes nav paziņojušas ne Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pantā minēto atbalsta kopējo summu darbības samazināšanai, ne atbalsta kopējo summu ogļu rezerves resursu apguvei, kā paredzēts minētās regulas 5. panta 3. punktā. Turklāt Spānijas iestādes arī nepaskaidroja kritērijus, kas ražotnēm jāizpilda, lai varētu pieteikties atbalsta saņemšanai.

(80) Citas Komisijas bažas bija saistītas ar to, ka Spānijas iestādes nebija definējušas to kopējo ražošanas jaudu, kas saskaņā ar slēgšanas plānu būtu jāslēdz līdz 2005. gada 31. decembrim, ne to, kas būtu jāslēdz līdz 2007. gada 31. decembrim, kā tas ir prasīts Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. panta a) punktā un 9. panta 4. punktā, kā vienu no nosacījumiem, kas jāizpilda, lai varētu saņemt atbalstu darbības samazināšanai. Aplēsto atbalsta summu var piešķirt tikai tad, ja ir paziņots par kopējo jaudas samazinājumu.

(81) Attiecībā uz ražošanas jaudu un minimālo ražošanas līmeni ogļu rezerves resursu apguves nodrošināšanai Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē Spānijai puda uzskatu, ka pamatojums neatbilst Regulas (EK) Nr. 1407/2002 1. panta mērķim. Ogļu rezerves resursu apguves plāns un atbalsts ogļu rezerves resursu apguvei būtu jāpamato ar nepieciešamību saglabāt ogļu ražošanu minimālā apjomā, lai garantētu resursu apguvi. Nozares pārstrukturēšanas sociālos un reģionālos aspektus kā pamatojumu var izmantot tikai slēgšanas plānam un atbalstam darbības samazināšanai.

(82) Spānijas iestādes ir sniegušas informāciju par ražotņu izmaksām. Katram uzņēmumam, izņemot *Hunosa*, Spānija ir definējusi apakšzemes ražotnes un katra uzņē-

muma saistīto infrastruktūru kā vienu apakšzemes ražotni, un līdzīga pieeja tika izmantota attiecībā uz virszemes ražotnēm. Regulas (EK) Nr. 1407/2002 piemērošana ir balstīta uz "ražotnes" jēdzienu. Komisija 2004. gada 30. martā izteica šaubas par to, vai šī informācija ir pietiekoši sīki izklāstīta, ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. pantā paredzētos nosacījumus.

4.4.1. Atšķirība starp atbalstu darbības samazināšanai un atbalstu ogļu rezerves resursu apguvei

(83) Pēc procedūras uzsākšanas Spānija klasificēja atbalstu pēc tā, vai tas ir piešķirts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. pantu vai 5. panta 3. punktu. Laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam saskaņā ar 4. pantu atbalstu saņēma šādas ražotnes: *Antracitas de Gillon S.A.*, *Coto Minera Jove S.A.*, *Endesa* apakšzemes ražotne, *Encasur* apakšzemes ražotne, *González y Díez S.A.*, *Industria y Comercial Minera S.A.* (INCOMISA), *Mina Escobal S.L.*, *Mina la Camocha*, *Minas de Valdeloso S.L.*, *Promotora de Minas de Carbón S.A.* un *Virgilio Riesco S.A.* *Mina Escobal S.L.* tika slēgta 2004. gadā, bet *Promotora de Minas de Carbón S.A.* – 2005. gadā. Citas ražotnes, kas ir saņēmušas atbalstu darbības samazināšanai, ir divas valsts ogļraktuvju uzņēmuma *Hunosa* ražotnes, kuras ir slēgtas, t. i., *Pumarabule* un *Figaredo*. Citas ražotnes saņēma atbalstu par ogļu rezerves resursu apguvi. Šīs ražotnes ir minētas 21. punktā.

(84) Pamatojoties uz jaunāko saņemto informāciju, Komisija tādējādi secina, ka Spānijas iestādes ražošanas atbalstu ir pareizi sadalījušas atbalstā darbības samazināšanai un atbalstā ogļu rezerves resursu apguvei. Turklāt Spānijas iestādes apstiprināja, ka Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. panta a) punktā minētais nosacījums, kas paredz to, ka ražotnes, kas saņem atbalstu darbības samazināšanai, tiks slēgtas vēlākais līdz 2007. gadam, tiks izpildīts.

4.4.2. Piemērojamie kritēriji

(85) Komisija ņem vērā to, ka attiecībā uz kritērijiem ražošanas atbalsta saņemšanai Spānijas iestādes ir informējušas Komisiju, ka galvenais kritērijs, ko tās piemēros, ir ražošanas izmaksas par tce. Tā kā to var uzskatīt par nepārprotamu norādi, ka atbalsts tiks piešķirts tām ražotnēm, kurām ir vislabākās ekonomiskās izredzes, šis kritērijs atbilst Regulas (EK) Nr. 1407/2002 5. pantam.

(86) Kā papildu kritērijus Spānijas iestādes piemēro tirgus esamības kritēriju, t. i., ka 100 km rādiusā ir jābūt strādājošai elektrostacijai, un kritēriju par uzņēmuma, kam

pieder ražotne, maksāspēju. Šajā saistībā var pieprasīt minimālu attiecību starp uzņēmuma kapitālu un saistību kopapjomu. Pedējais kritērijs veicinās atbalsta piešķiršanu ražotnēm ar vislabākajām ekonomiskajām izredzēm. Pirmais kritērijs ir jāizmanto tikai kā papildu kritērijs. Energoapgādes drošības apsvērumu un arī finansiālu iemeslu dēļ, jo pastāv saistība ar transportēšanas izmaksām, atrašanās vietu var ņemt vērā, bet tas nedrīkst būt galvenais apsveramais faktors. Kopumā Komisija uzskata, ka Spānijas iestāžu piemērotie kritēriji atbilst Regulai (EK) Nr. 1407/2002.

(87) Pamatojoties uz Spānijas iestāžu sniegto informāciju, Komisija pārbaudīja jēdziena "ražotne" definīciju, kas izmantota pārstrukturēšanas plānā. Iepriekš Spānija veica atbalsta analīzi uzņēmumu līmenī, un apakšzemes ogļraktuves tika skaitītas kopā ar virszemes raktuvēm. Tagad Spānija ir mainījusi šo analīzi, un, kā definēts Regulā (EK) Nr. 1407/2002, tā pārbaudīja atbalstu par katru ražotni. Turklāt šajā saistībā Spānija Komisijai ir iesniegusi Lēmumā 2002/871/EK prasīto informāciju. Tāpēc Komisija uzskata, ka "ražotnes" definīcija, ko Spānija ir izmantojusi pārstrukturēšanas plānā, ir saskaņā ar regulu.

(88) Komisija ņem vērā to, ka pārstrukturēšanas plāna rezultātā ražošanas jauda būs 12 miljoni tonnu. Ņemot vērā vispārējo enerģētikas situāciju Spānijā, jo īpaši Spānijas iestāžu nolūku samazināt ogļu daļu elektroenerģijas ražošanā no 35,9 % līdz 15 % 2011. gadā, jaudas samazināšana līdz 12 miljoniem tonnu šķiet atbilstošs pasākums, kas palīdzēs sasniegt šo mērķi. Tāpēc šādu ražošanas jaudas līmeni, kas sasniedzams līdz 2005. gada beigām, var uzskatīt par stratēģisko rezervi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002. Rezultātā tiek uzskatīts, ka ražotnēm, kas ietvertas tajā pārstrukturēšanas plāna daļā, kas paredz ogļu rezerves resursu apguvi, iespējams, ir tiesības uz atbalstu ogļu rezerves resursu apguvei, ja ir izpildīti regulas 4. un 5. panta nosacījumi.

(89) Turklāt ir jāievēro regulas galvenais kritērijs un pamatprincips: atbalstam ir jāsamazinās (jābūt degressīvam). Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. un 5. pantu piešķirtais atbalsts ir samazināts par 4 % gadā. Komisija uzskata, ka šāds samazinājums ir pieņemams. Komisija ir ņēmusi vērā to, ka Spānijas iestādes ir paziņojušas, ka tiek plānots turpināt samazināt atbalstu par 4 % gadā arī 2006. un 2007. gadā.

(90) Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija uzskata, ka Spānijas iestādes ir pietiekami paskaidrojušas kritērijus, kuri piemērojami ražotnēm, lai tām būtu tiesības saņemt atbalstu darbības samazināšanai vai atbalstu ogļu

resursu apguvei. Šie kritēriji ir saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1405/2002, jo īpaši tās 4. panta a) punktu un 9. panta 6. punkta a) apakšpunktu.

(91) Šajā saistībā Komisija atgādina Spānijas iestādēm, ka sociālo un reģionālo situāciju nevar ņemt vērā, lemjot par saglabājamo stratēģisko rezervi. Sociālos un reģionālos apstākļus var ņemt vērā, tikai piemērojot tos nosacījumus, kas ir saistīti ar atbalsta piešķiršanu darbības samazināšanai un atbalsta piešķiršanu pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izmaksu segšanai.

4.4.3. Ieņēmumu aprēķins

(92) Spānijas iestādes sniedza sīku informāciju par ogļu cenām. Spānijas valdības sniegtajā papildu informācijā bija paskaidrots, ka Spānijas valdības izmaksātais valsts atbalsts patiesībā ir starpība starp ražošanas izmaksām un Spānijas ogļu vidējo pārdošanas cenu, kas bija zemāka nekā no trešām valstīm importēto ogļu vidējā cena. Tas galvenokārt izskaidrojams ar Spānijas ogļu zemāku kvalitāti un mazākā mērā arī saistībā ar to, ka cenas tiek noteiktas ilgtermiņa līgumos, bet importa ogļu cena ir faktiskā ogļu tirgus cena konkrētajā dienā.

(93) Spānijas iestādes paskaidroja, ka praksē atšķirības starp pasaules cenu un vietējo ogļu cenu ietekme ir nobīdīta par apmēram deviņiem mēnešiem. No otras puses, šo ogļu kvalitāte šķiet būtiski zemāka salīdzinājumā ar starptautiskajā tirgū piedāvāto ogļu kvalitāti. Tā rezultātā vietējo ogļu cena ir daudz zemāka. Par ogļēm maksātā cena dažādās elektrostacijās atšķiras, jo dažādās raktuvēs iegūtu ogļu kvalitāte atšķiras. Piemēram, atkarībā no raktuves vietas ogļu siltumspēja var svārstīties no 7 % līdz 35 %.

(94) Kopumā Spānijas ogļu kvalitāte ir zemāka, jo tās satur daudz pelnu un ūdens un/vai tām ir zems gaistošo vielu saturs. Zemas kvalitātes ogļēm nav pasaules noieta tirgus, jo visas valstis, kas ražo ogles, savas zemās kvalitātes ogles izmanto raktuvju tuvumā. Šāda veida ogļu izmantošana elektrostacijās to īpašniekiem rada lielākas ieguldījumu un uzturēšanas izmaksas, jo ir ne tikai jāuzstāda īpašas krāsnis, kuru uzturēšana un izmantošana ir daudz dārgāka, bet arī šo elektrostaciju efektivitāte ir zemāka nekā to elektrostaciju efektivitāte, kurās izmanto parastas ogles.

(95) Spānijas iestādes paskaidroja, ka nav ekonomiski izdevīgi uzlabot ogļu kvalitāti tādā mērā, lai tās kļūtu pielīdzināmas importa ogļēm, jo ražošanas process krietni sadārdzinātos un kļūtu mazāk konkurētspējīgs.

- (96) Kopš 1998. gada ogļu pārdošanas cenu nosaka tiešās sarunās starp ogļu ražotnēm un ogles patērējošām elektrostacijām bez valsts pārvaldes iestāžu piedalīšanās. Iestādes var iejaukties tikai nopietnu konfliktu gadījumā. Kā pierādījumu par cenu, kas samaksāta ogļu ieguves uzņēmumiem, Spānijas iestādes ir uzrādījušas līgumus starp dažiem elektroenerģijas uzņēmumiem, kuriem pieder elektrostacijas, kurās kā kurināmo izmanto ogles. Ogļu cenas aprēķins ietver formulu, kurā ņem vērā ogļu kvalitāti attiecībā uz, cita starpā, gaistošo vielu saturu, pelnu, mitruma un sēra daudzumu un to siltumspēju.
- (97) Ogļu cenas Spānijā ir noteiktas ilgtermiņa līgumos starp ogļu ieguves uzņēmumiem un to klientiem. Pašreiz spēkā esošie līgumi ir derīgi līdz 2005. gada 31. decembrim. Cenu pamatā ir šādi parametri:
- cenas CIF⁽¹⁰⁾ ASV dolāros par katru ogļu importa periodu no trešām valstīm Eiropas Savienībā, kas izteiktas ASV dolāros/*tce* un ir publicētas ES,
 - ASV dolāra un euro valūtas maiņas kurss vienā tajā pašā laikposmā, lai noteiktu cenas CIF ASV dolāros ekvivalentu euro. Dolāra/euro valūtas maiņas kurss ir palielinājies no 0,8955 2001. gadā uz 1,25 – 2005. gadā,
 - lai noteiktu cenu elektrostacijā, no galīgās cenas euro ir atņemtas transporta izmaksas starp ostu un elektrostaciju, jo CIF cena ir tā cena, ko maksā par piegādi ostās,
 - visbeidzot, piemēro kvalitātes korekciju, kas paskaidrota turpmāk.
- (98) Spānija aprēķina akmeņogļu vidējās importa cenas Spānijā. Šo vidējo importa cenu aprēķins balstās uz statistikas datiem, ko snieguši uzņēmumi, kuri importē ogles Spānijā, un uzņēmumi, kas eksportē ogles no trešām valstīm.
- (99) Lai šī sistēma pareizi darbotos, ir ļoti būtiski, lai aprēķinātā akmeņogļu cena tiešām atspoguļotu ogļu pasaules tirgus cenas. Lai to pārbaudītu, Komisija salīdzināja šo cenu ar MCIS tvaika ģeneratoru ogļu bāzes cenām, kas ir faktiskās ogļu tirgus cenas standarta references indekss.
- (100) Spānijas iestādes paskaidroja atšķirības starp MCIS tvaika ģeneratoru ogļu bāzes cenām un viņu aprēķināto vidējo cenu, uzsverot to, ka pirmā ir balstīta vienīgi uz noteiktā dienā noslēgtiem līgumiem faktiskajā tirgū, bet iestāžu aprēķinātā cena ir balstīta uz visiem līgumiem, tostarp ilgtermiņa līgumiem, kas ir spēkā noteiktā dienā. Rezultātā Spānijas noteiktajai cenai ir tendence būt zemākai par faktisko tirgus cenu tajos periodos, kad faktiskā tirgus cena pieaug, un augstākai par faktisko tirgus cenu tajos periodos, kad faktiskā tirgus cena krītas. Abu indeksu vidējais ilgtermiņš ir apmēram vienāds: laikposmā no 1996. līdz 2004. gadam vidējā MCIS tvaika ģeneratoru ogļu bāzes cena bija 43,3 EUR/*tce*. Tādējādi Komisija uzskata, ka Spānijas akmeņogļu cenas aprēķins patiesi precīzi atspoguļo tvaika ģeneratoru ogļu pasaules tirgus cenu.
- (101) Ņemot vērā iepriekš minētos parametrus, 2001. gadā vidējā cena bija EUR 45,85, bet 2005. gadā prognozētā – EUR 36. Ieņēmumi 2001. gadā bija ārkārtīgi augsti, galvenokārt dažu izņēmuma un netipisku ieņēmumu bruto uzskaites dēļ. Līdz ar to ražošanas izmaksu samazinājuma par 20 % rezultātā nav radies līdzvērtīgs ražošanas atbalsta kopējās summas samazinājums, kas jāpiešķir laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam.
- (102) Kopējais atbalsts tiek noteikts pēc katras ražotnes revīzijas ziņojuma iesniegšanas, kurā ir norādītas ražošanas izmaksu un ieņēmumu summas. Ja ogļu ražošanas gada beigās izrādās, ka starpība starp ražošanas izmaksām un ieņēmumiem ir bijusi mazāka par prognozēto, kopējā atbalsta summa tiks samazināta un atbalsta pārpalikums būs jāatmaksā.
- (103) Ņemot vērā iepriekš teikto, Komisija uzskata, ka Spānija ir sīki paskaidrojusi to, kā ir aprēķināti ogļu ieguves uzņēmumu ieņēmumi. Sniegtā informācija ir pārliecinājusi Komisiju par to, ka ieņēmumu aprēķinā ir izmantotas pareizās ogļu cenas. Pamatojoties uz sniegto informāciju, jo īpaši līgumiem starp elektrostacijām un ogļraktuļju uzņēmumiem, Komisija secina, ka Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. panta b) un c) punkts ir ņemts vērā tādā nozīmē, ka ražošanas atbalsts nav pārsniedzis starpību starp ražošanas izmaksām un ieņēmumiem attiecīgajos akmeņogļu gados un atbalsts neizraisīs Kopienas piegādāto ogļu cenu pazemināšanos salīdzinājumā ar līdzīgas kvalitātes ogļu cenām no trešām valstīm. Komisija stingri uzraudzīs to, lai jaunajos līgumos, kas tiks noslēgti starp elektrostacijām un ogļraktuļju uzņēmumiem no 2006. gada 1. janvāra, aprēķinos pareizi tiktu ņemta vērā pašreizējā augstā ogļu pasaules tirgus cena. Visbeidzot, Komisija atzīmē to, ka arī 4. panta d) un e) punktā paredzētie nosacījumi ir ievēroti.

4.5. Atbalsts ārkārtas izmaksu segšanai (Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pants)

- (104) Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē puda uzskatu, ka Spānijas iestādes nav paskaidrojušas kritēriju, kas jāņem

⁽¹⁰⁾ Cost, insurance, freight – izmaksas, apdrošināšana, frakts.

vērā, piešķirot atbalstu, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pantu, lai segtu ārkārtas izdevumus, kas nav saistīti ar kārtējo ražošanu (pārņemtās saistības). Ar 2003. gada 3. oktobra vēstuli Spānija paziņoja Komisijai, ka šis atbalsts tiks piešķirts vienīgi tām ražotnēm, kas laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam bija jāslēdz, un atbalsta summa nepārsniegs izmaksas. Tomēr 2003. gada 24. septembra Administratīvajā rīkojumā ECO/2731/2003 šie nosacījumi nebija skaidri iekļauti. Iepriekšminētajā rīkojumā nav ietvertas pietiekamas garantijas, lai nodrošinātu to, ka atbalsts ražotņu slēgšanas izmaksu segšanai nepārsniedz šīs izmaksas un ka attiecīgās ražotnes tiks slēgtas līdz 2005. gada 31. decembrim. Komisija uzskatīja, ka Spānijas noteiktie kritēriji, aprēķinot atbalstu ražotņu slēgšanas izmaksu segšanai, kas pamatojas uz ogļu piegādes samazināšanu, kas paredzēta līgumos ar elektrostacijām, un par atbalstu EUR 13 apmērā par katrām samazinātajām tūkstoš kalorijām, nebija pietiekama Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. panta nosacījumu izpildes garantija. Komisija atzīmēja arī to, ka ar šo pantu pamatotās atbalsta summas šķita ļoti augstas, un radās jautājums, vai ierosinātais atbalsts līdz ar to nav pārāk augsts attiecībā pret pārstrukturēšanas procesa intensitāti.

(105) Pamatojoties uz jaunāko informāciju, Komisija atzīmēja, ka Administratīvais rīkojums ECO/2731/2003 ir grozīts, lai to saskaņotu ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. panta prasībām. Tagad rīkojums attiecas tikai uz tām ražotnēm, kuras tiks slēgtas līdz 2005. gada 31. decembrim. Attiecībā uz kompensāciju EUR 13 apmērā par 1 000 siltuma vienībām akmeņogļu piegādes līgumos, kas anulēti ražotņu slēgšanas dēļ, ar rīkojumu ir skaidri noteikts, ka tā ir maksimālā summa un ka tikai atbilstoši pamatotas slēgšanas faktiskās izmaksas tiks apmaksātas. Šajā saistībā Spānijas iestādes paziņoja, ka 2004. gadā tās ir piešķirušas mazāku atbalstu. Attiecībā uz 2004. gadu faktiski piešķirtais atbalsts ārkārtas izmaksu segšanai sasniedza EUR 518 986, nevis prognozētos EUR 555 227.

(106) Komisija uzskata, ka Spānija ir sniegusi pietiekamu paskaidrojumu par ārkārtas izmaksām, kuras nepieciešams segt saistībā ar pārstrukturēšanas procesu. Spānija ir norādījusi summas, kas piešķiramas katrai kategorijai, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1407/2002 pielikumā. Tāpēc Komisija varēja pārbaudīt to, ka summas, kas galvenokārt ir saistītas ar pirmstermiņa pensionēšanās shēmām, nepārsniedz izmaksas, un atbalstu pārstrukturēšanas ārkārtas izmaksu segšanai var apstiprināt. To skatot uz darbaspēka samazināšanas, ogļraktuvju jaudu slēgšanas un ražošanas atbalsta samazināšanās tendences fona, Spānijas iestāžu sniegtā informācija ir pārliecinājusi Komisiju, ka sedzamās izmaksas nav pārāk augstas attiecībā pret pārstrukturēšanas procesa intensitāti. Nākamajā nodaļā tiks atsevišķi novērtēts atbalsts pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izmaksu segšanai, kas piešķirts valsts uzņēmumam *Hunosa*.

4.6. *Hunosa* plāns

(107) Attiecībā uz uzņēmumu *Hunosa* Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē uzsvēra to, ka šis uzņēmums ir iekļauts slēgšanas plānā, kura pamatā ir Lēmums Nr.

3632/93/EOTK. Tomēr sociālu un reģionālu iemeslu dēļ slēgšana notiks pēc 2002. gada. Salīdzinot ar ražošanas izmaksām citos ogļraktuvju uzņēmumos Kopienā, šā uzņēmuma ražošanas izmaksas ir ļoti augstas. Komisija uzskatīja, ka darbaspēka un ražošanas samazināšana ir zemāka par Eiropas vidējiem rādītājiem. Plānā paredzēts slēgt divas no deviņām ražotnēm. Spānija 2003. gada 3. oktobra vēstulē paziņoja par turpmāku ražošanas izmaksu samazinājumu 20 % apmērā, no kā izriet atbalsta samazinājums par 25 % 2005. gadā. Ražošanas izmaksu samazinājumam, par ko Spānija ziņoja 2003. gada 3. oktobra vēstulē, vajadzētu radīt turpmāku atbalsta samazinājumu uzņēmumam *Hunosa*, EUR 179 460 750 apmērā 2005. gadā.

(108) Komisija 2004. gada 30. marta vēstulē pauda uzskatu, ka priekšlikumu saglabāt ogļu patēriņu 30 % apjomā (patēriņš apmēram 100 dienām) elektrostacijām šajā reģionā var uzskatīt par nesaderīgu ar kopējo tirgu attiecībā uz *Hunosa*.

4.6.1. *Hunosa* pārstrukturēšanas process

(109) Spānijas iestādes ir apstiprinājušas nodomu turpināt uzņēmuma *Hunosa* pārstrukturēšanas procesu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002, lai būtiski samazinātu atbalsta summas, ražošanas jaudu un vajadzības gadījumā darbaspēku. Šie pārstrukturēšanas pasākumi ir jāvērtē, ņemot vērā uzņēmuma *Hunosa* sociālo un reģionālo nozīmi Astūrijas autonomajā apgabalā.

(110) Spānijas iestādes sniedza Komisijai sīku informāciju par uzņēmuma *Hunosa* pārstrukturēšanas procesu, izmaksām un ieņēmumiem, izredzēm un piešķiramā atbalsta summām.

(111) Plāns ietver šādus pasākumus:

- a) darbaspēka samazināšana par 33,6 %;
- b) ražošanas jaudas samazināšana par 25 % un divu ražotņu – *Pumarabule* un *Figaredo* – slēgšana (samazinājums 700 000 tonnu apmērā);
- c) ogļu mazgāšanas ceha slēgšana;
- d) produktivitātes palielinājums par 21,4 %;
- e) ražošanas samazināšana par 26,1 %;
- f) ražošanas izmaksu samazināšana par 20 %;

- g) kopējā atbalsta samazināšana par 25 % laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam, salīdzinot ar samazinājumu par 12 % četros iepriekšējos gados.
- (112) Kopš 1986. gada, kad Spānija iestājās Kopienā, pārstrukturēšanas procesa dati ir šādi:
- a) darbaspēka samazinājums par 71,9 % uzņēmumos *Hunosa* un *Minas de Figaredo* no 21 911 darbiniekiem 1986. gadā līdz 6 151 darbiniekam 2001. gadā;
- b) ražošanas jaudas samazinājums par 47,3 % attiecībā uz apakšzemes raktuvēm;
- c) ražošanas samazinājums par 53,3 %;
- d) ražošanas atbalsta kopējās summas samazinājums par 40 % kopš 1992. gada pēc koriģētās vērtības un par 56 % pēc pastāvīgās vērtības.
- (113) Laikposmā no 1998. līdz 2004. gadam atbalsts uzņēmumam *Hunosa* tika samazināts par 32 % (pielāgotā vērtība), kas ir virs vidējā Spānijas ogļu rūpniecības nozarē, kurā kopējais samazinājums sasniedza 25,7 %. Kopš 1992. gada atbalsta kopējā summa uzņēmumam *Hunosa* ir samazināta par 54 % pēc pielāgotās vērtības un par 69 % pēc pastāvīgās vērtības.
- (114) Turklāt šķiet, ka Spānijas iestādes ir turpinājušas uzņēmuma *Hunosa* pārstrukturēšanas procesu, kas pārsniedz pārstrukturēšanas plānā 2003.–2005. gadam paredzēto. Faktiski piešķirtais atbalsts 2003. gadā bija EUR 264 480 000, bet prognoze – EUR 271 593 000, kas nozīmē samazinājumu vēl par 2,6 %. Atbalsts pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izmaksu segšanai sasniedza EUR 240 689 000, bet prognoze bija EUR 302 557 000, kas nozīmē samazinājumu vēl par 20,4 %.
- (115) Attiecībā uz 2004. gadu ražošanas apjoms samazinājās līdz 1 070 000 miljoniem tonnu, kas, salīdzinot ar plānu, veido samazinājumu vēl par 20 %. Līdz 2004. gada beigām darbinieku skaits samazinājās līdz 4 137. Faktiski piešķirtā atbalsta kopējā summa 2004. gadā bija EUR 247 483 prognozēto EUR 254 682 vietā, kas ir papildu samazinājums par 2,8 %.
- (116) Paredzams, ka 2005. gada beigās darbinieku skaits sasniegs 3 500. Tas ir samazinājums par 14 %, kas pārsniedz plānā paredzēto.
- (117) *Hunosa* ražošanas izmaksas ir tik augstas galvenokārt raktuvju fizisko īpašību dēļ. Ogļu blīvums ir ļoti zems, tādēļ ogļu ieguve notiek lielā platībā, kam nepieciešama augsta līmeņa infrastruktūra. Šā zemā blīvuma dēļ, kas ir arī nevienmērīgs, ir apgrūtināta mehanizācija. Turklāt pārstrukturēšanas process, jo īpaši darbaspēka ievērojamā samazināšana un lielais darbinieku skaits, kas pirms termiņa aiziet pensijā, arī neveicina ražošanas izmaksu optimizāciju. Tomēr uzņēmums *Hunosa* ir panācis ražošanas izmaksu samazinājumu, uzlabojot vadību un veicinot ražošanu tajās ražotnēs, kurās ogļu ieguves mehanizācija un tehnika ir vienkāršāka un lētāka. Pateicoties citu instrumentu izmantošanai, pašreiz notiekošā mehanizācija un datorizācija, iekārtu un ražošanas procesu modernizācija, kā arī produktivitāte, ir uzlabojusies. Ar šādu pieeju nākotnē ražošanas izmaksas vēl samazināsies.
- (118) Tomēr Komisija atzīmē, ka ražošanas izmaksu samazinājums par 20 % laikposmā no 2001. līdz 2005. gadam nav radījis ražošanas atbalsta samazinājumu par 20 %. Spānijas iestādes ziņo, ka tas izskaidrojams ar atšķirībām ieņēmumos no 2001. līdz 2005. gadam. Vidējie ieņēmumi 2001. gadā bija daudz augstāki nekā vidējie ieņēmumi 2005. gadā, kas veidoja EUR 37/tce.
- (119) Spānijas iestādes ir sniegušas sīkus paskaidrojumus par šiem *Hunosa* ieņēmumiem. Cena ir noteikta ilgtermiņa līgumos, kas lielā mērā ir brīvi noslēgti starp uzņēmumu *Hunosa* un tā klientiem liberalizētā tirgū.
- (120) Pamatojoties uz jaunāko informāciju, Komisija uzskata, ka acīm redzamā pretruna starp nozīmīgajiem centieniem samazināt izmaksas un mazāk nozīmīgo ražošanas atbalsta samazināšanos galvenokārt ir radusies no izmaiņām ienākumos importēto ogļu pasaules cenu un dolāra/euro valūtas maiņas kursa dēļ. Kā izskaidrots 4.4.3. nodaļā par ieņēmumu aprēķināšanu, ieņēmumi laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam bija zemāki nekā 2001. gadā. Pamatojoties uz šajā saistībā Spānijas iestāžu sniegto informāciju, jo īpaši līgumiem starp *Hunosa* un piecām elektrostacijām, kas darbojas ar uzņēmuma *Hunosa* ogļēm, Komisija varēja pārbaudīt to, ka, aprēķinot uzņēmuma *Hunosa* ieņēmumus, ir izmantoti pareizie skaitļi.
- 4.6.2. Atbalsts uzņēmuma *Hunosa* darbības samazināšanai
- (121) Iepriekš sniegtais atbalsts darbības samazināšanai attiecas uz tām uzņēmuma *Hunosa* ražotnēm, kuras ir slēgtas. Šajā saistībā Komisija uzskata, ka arī attiecībā uz *Hunosa* ir ņemti vērā Komisijas iepriekšējie lēmumi.
- 4.6.3. Atbalsts uzņēmumam *Hunosa* ogļu rezerves resursu apguvei
- (122) *Hunosa* plānā ir paredzēts slēgt *Pumarabule* un *Figaredo* raktuves, kas nozīmē neatgriezenisku jaudas samazinājumu par 700 000 tonnām. Komisija uzskata, ka citiem

ražošanas plāniem vajadzētu būt ietvertiem ogļu rezerves resursu apguves plānā. Tomēr Spānijas iestādes norādīja, ka pēc 2005. gada tas varētu mainīties. Komisija var akceptēt šo viedokli, jo tas atstāj rezervi turpmākai to atbalsta kopējo summu samazināšanai, kas piešķirtas pēc 2005. gada.

(123) Lai paskaidrotu, kādēļ uzņēmuma *Hunosa* ražošana ir ietverta ogļu rezerves resursu apguves plānā, Spānijas iestādes atsaucas uz resursu pieejamību no tehniskā viedokļa, pieprasījumu no tuvumā esošajām elektrostacijām, ogļu kvalitāti un to elektrostaciju vajadzībām, kas ir aprīkotas ar tehniskajām iekārtām, kas atbilst *Hunosa* ražoto ogļu kvalitātei. Komisija ņem vērā to, ka Spānija ir atteikusies no 100 dienu piegādes kritērija tuvākajām elektrostacijām. Kā paskaidroja Spānijas iestādes, tas bija tikai hipotētisks piemērs un to nekad nebija paredzēts izmantot kā kritēriju. Tomēr tas, ka šis kritērijs ir tikai piemērs, nemaina to, ka Spānijas iestādes ir pieņēmušas lēmumu par to, ka uzņēmuma *Hunosa* rezervēm vajadzētu aptvert tajā pašā reģionā esošo elektrostaciju konkrētu pieprasījuma daļu. Ņemot vērā šā kritērija elastību, Komisija atzīmē, ka var cerēt, ka Spānijas iestādes nepārkāps preču brīvas kustības principu.

(124) Ņemot vērā Spānijas iestāžu apsvērumus, Komisija uzskata, ka apmēram 1 miliona tonnu ražošanu 2005. gadā var uzskatīt par daļu no ogļu ražošanas stratēģiskās rezerves, ko Spānijas iestādes vēlas saglabāt. Komisija piekrīt Spānijas analīzei par to, ka *Hunosa* plāns 2003.–2005. gadam ir pagaidu, bet būtisks līdzeklis, lai vēlāk noteiktu tās ražotnes, kuras tiks ietvertas jaunajā plānā laikposmam no 2006. līdz 2010. gadam attiecībā uz ogļu rezerves resursu apguvi. Ņemot vērā būtisko ražošanas un atbalsta summas samazināšanu, plāns ir saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002 paredzētajiem nosacījumiem un ir lietderīgs pamats pārstrukturēšanas procesa turpināšanai. Tā kā uzņēmuma *Hunosa* rezerves ir nepieciešamas, lai panāktu kopējo ogļu ražošanu 12 miljonu tonnu apmērā 2005. gadā, Komisija var akceptēt, ka uzņēmuma *Hunosa* rezerves laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam būs ietvertas ogļu rezerves resursu apguves plānā. Tomēr Komisija atgādina Spānijas iestādēm, ka ogļu rezerves resursu apguves plāns, jo īpaši uzņēmuma *Hunosa* loma šajā plānā, ņemot vērā tā augstās ražošanas izmaksas, būs jāpārskata attiecībā uz laikposmu no 2006. līdz 2010. gadam. Šajā laikposmā būs būtiski jāsamazina uzņēmuma *Hunosa* ražošana un iespējamās subsīdijas.

4.6.4. Atbalsts uzņēmuma *Hunosa* pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izdevumu segšanai

(125) Spānijas iestādes sniedza sīku informāciju par atbalstu pārstrukturēšanas procesa ārkārtas izdevumu segšanai, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pantā, un sadalīja izmaksas tehniskajās izmaksās un sociālajās izmaksās, kā redzams turpmāk tabulā.

EUR (1 000)

	2003. g.	2004. g.	2005. g.
Drošības pasākumi, ar bijušo ogļu raktuvju rehabilitāciju saistītās izmaksas	11 684	11 984	13 766
Ārkārtas būtiskais nolietojums	9 514	10 902	22 905
Tehniskās izmaksas kopā	21 198	22 886	36 638
Pirmstermiņa pensionēšanās izmaksas	277 969	273 019	247 300
Atlīdzības	3 005	2 705	2 404
Ogļu piegāde	385	373	361
Sociālās izmaksas kopā	281 359	276 097	250 065
Kopā	302 557	298 983	286 203

(126) Uzņēmuma *Hunosa* prognozes par pirmstermiņa pensionēšanos laikposmā no 2002. līdz 2005. gadam ir 2 622 darbinieki, kuru izmaksas ir aptuveni EUR 417 000 katram. Šīs izmaksas var atšķirties, kā tas ir parādīts par 2003. gadu. Faktiski piešķirtais atbalsts bija par 20 % mazāks nekā prognozētais atbalsts.

(127) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 1. pantu Komisija ir ņēmusi vērā, ka attiecīgajā reģionā *Hunosa* nodrošina 20 % no tiešās nodarbinātības un ka ir grūti radīt alternatīvu nodarbinātību, jo kopš 1986. gada jau ir izveidotas darba vietas 18 000 darbinieku. Uzņēmums *Hunosa* ir ekonomiski un sociāli ļoti nozīmīgs Astūrijas autonomajā apgabalā. Komisija saprot, ka Spānijai ir nepieciešams laiks, lai attīstītu alternatīvu ekonomisko darbību šajā reģionā.

(128) Pamatojoties uz Spānijas iestāžu sniegto informāciju, Komisija uzskata, ka šis atbalsts atbilst Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. panta nosacījumiem. Atbalsts aptver pasākumus, kas minēti regulas pielikumā, un nepārsniedz izmaksas.

4.6.5. Jaunu darbinieku pieņemšana darbā

(129) Saskaņā ar Spānijas sniegto informāciju šķiet, ka laikposmā no 2003. līdz 2005. gadam jauni ogļrači darbā nav pieņemti. Komisija ir apmierināta ar šo pieeju un atgādina Spānijas iestādēm, ka tas ir būtisks faktors, vērtējot pārstrukturēšanas pasākumu saderību gan tagad, gan turpmāk.

4.6.6. Secinājums par Hunosa pārstrukturēšanas plānu

- (130) Komisija uzskata, ka uzņēmums *Hunosa* pārstrukturēšanā ir pielicis nozīmīgas pūles un ka pašlaik, ņemot vērā *Hunosa* sociālo un reģionālo nozīmi, nebūtu pamatoti pieprasīt stingrākus pasākumus. Tāpēc Komisija secina, ka *Hunosa* pārstrukturēšanas plāns atbilst Regulas (EK) Nr. 1407/2002 mērķim un noteikumiem. Atbalsts tika piešķirts, lai veicinātu pārstrukturēšanas procesu un ņemot vērā *Hunosa* stāvokļa sociālos un reģionālos aspektus Astūrijas autonomajā apgabalā. Spānijas iestādes kļiedēja šaubas, ko Komisija puda, uzsākot procedūru, jo īpaši par piešķirtā atbalsta summu aprēķināšanu un kritērijiem, kas jāņem vērā, jo iestādes iesniedza sīku papildinformāciju un veica papildu pārstrukturēšanas pasākumus, kas pārsniedz sākotnēji paziņoto pārstrukturēšanas plānu. Tomēr Komisija atgādina Spānijas iestādēm to, ka *Hunosa* stāvoklis jauno pārstrukturēšanas pasākumu kontekstā un ogļu rezerves resursu apguves plāns laikposmam no 2006. līdz 2010. gadam būtu jāpārskata un ka ir nepieciešami jauni pārstrukturēšanas pasākumi.

4.7. Pārstrukturēšanas plāna 2003.–2005. gadam vispārējs novērtējums

- (131) Pārstrukturēšanas plānā ir ietverti ogļu rezerves resursu apguves plāna elementi, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. panta 6. punktā, un slēgšanas plāns, kas minēts šīs regulas 9. panta 4. punktā. Tāpēc saskaņā ar regulas 10. panta 1. punktu Komisija par ierosināto plānu var pieņemt labvēlīgu lēmumu. Tajā pašā laikā, pamatojoties uz regulas 10. panta 2. punktu, Komisija var pieņemt lēmumus par ikgadējo atbalstu, ko Spānijas iestādes ir piešķirušas vai plāno piešķirt ogļu rūpniecībai 2003., 2004. un 2005. gadā. Lemjot par šā atbalsta atbilstību, Komisijai ir jāņem vērā regulas 4.–8. pantā noteiktie nosacījumi un kritēriji un atbilstība šīs regulas mērķiem.
- (132) Komisija uzskata, ka saskaņā ar Spānijas paziņotajiem pārstrukturēšanas pasākumiem valsts atbalsta samazinājuma rezultātā turpmāk notiks ogļu ražošanas pastāvīga samazināšanās. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 6. pantu atbalsta kopsummai ir tendence pazemināties, un pēc 2003. gada nevienu gadu tā nepārsniedz Komisijas atļauto atbalsta summu par 2001. gadu. Attiecībā uz ogļu rezervju apguvi, kā paredzēts regulas 5. panta 3. punktā, Spānija ierosina, ka 2005. gadā ogļu rezervju apguve būtu jāgarantē ar kopējo jaudu 12 miljonu tce apmērā. Lai sasniegtu šo mērķi, ražošanas jauda ir samazināta par 1 600 000 tonnām.
- (133) Kaut arī vidējās ražošanas izmaksas Spānijas ogļu rūpniecībā ir nedaudz pazeminājušās, ražošanas izmaksas joprojām ir ļoti augstas. Kaut gan pasaules tirgus cenas ir pieaugušas, Spānijas ogļu nelabvēlīgais ekonomiskais stāvoklis salīdzinājumā ar importētajām oglēm turpmāko gadu laikā būtiski nemainīsies.
- (134) Komisija uzskata, ka par 2006. un 2007. gadu iesniegtā informācija un izklāstītais plāns ir laba pieeja, kurā ietverti visi vajadzīgie nosacījumi. Spānija ir garantējusi, ka tā turpinās samazināt gan ražošanu, gan atbalsta kopsummu šajos gados tādā pašā tempā kā 2003.–2005. gadā. Tāpēc Komisija akceptē Spānijas sniegtās informācijas pašreizējo līmeni un nozīmību par 2006. un 2007. gadu. Sīkākus datus par atbalsta kopējo apjomu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 4. un 5. pantu par laikposmu no 2006. līdz 2007. gadam Spānija iesniegs vēlāk kopā ar pārstrukturēšanas pasākumiem laikposmam līdz 2010. gadam. Komisija uzskata, ka šāds grafiks ir pamatots, ievērojot ražotņu slēgšanas sociālās un reģionālās sekas un ņemot vērā to, ka Spānija ir skaidri norādījusi: tā izpildīs nosacījumu par atbalsta lejupejošo tendenci arī laikposmā pēc 2005. gada. Šis pēdējais elements ir izšķirošais Komisijas novērtējumā, jo iepriekšminētās regulas izveidotās struktūras pamatmērķis ir garantēt būtisku un galīgu valsts atbalsta samazinājumu, kas piešķirts ogļu rūpniecībai.
- (135) Spānija ir nolēmusi turpināt piemērot atbalsta piešķiršanas sistēmu, kas izmantota iepriekš. No vienas puses, pārstrukturēšanas pasākumi ir energoapgādes drošības interesēs, bet, no otras puses, šie pasākumi ļauj turpināt pārstrukturēšanas procesu. Paziņotā atbalsta summa ir nepieciešama tāpēc, ka tā nodrošina ogļu rezerves resursu apguvi un samazina akmeņogļu ieguvu, kas tiek uzskatīts par būtisku. Bez atbalsta ogļu ražošana Spānijā būtu jāaptur, jo akmeņogļu ieguve nav konkurētspējīga.
- (136) Komisija uzskata, ka aplēsto ražošanas jaudas apjomu, kas ir noteikts 12 miljonu tce apmērā par 2005. gadu Spānijas energoapgādē, var pamatot, ņemot vērā Spānijas piegāžu drošības politiku un vispārējo enerģētikas politiku. Šajā novērtējumā Komisija ir ņēmusi vērā faktu, ka Spānija palielinās atjaunojamās enerģijas daļu tās enerģijas sadalījumā laikposmā līdz 2010. gadam.
- (137) Ņemot vērā to, ka paziņotajiem pārstrukturēšanas pasākumiem būs nozīmīga ietekme uz darba tirgu, Komisija plāna novērtējumā ir ņēmusi vērā nepieciešamību cik vien iespējams samazināt Spānijas ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas sociālo un reģionālo ietekmi.

- (138) Ņemot vērā paziņojumu, Komisija uzskata, ka Spānijas ogļu rūpniecības plānošanas pamatā ir šādi mērķi: nepieciešamā finanšu atbalsta samazināšanās, ražošanas un ražošanas izmaksu samazināšana, labas kvalitātes ogļu savlaicīgu piegāžu nodrošināšana patērētājiem, sociāli pieņemams nodarbinātības samazinājums un rēķināšanās ar pasākumu reģionālo ietekmi.
- (139) Tādējādi Komisija secina, ka Spānijas pārstrukturēšanas plāns 2003.–2005. gadam ir sīki izstrādāts un piedāvā labu pieeju, radot nepieciešamos nosacījumus, 2006. un 2007. gadam. Turklāt pārstrukturēšanas plāns sniedz labu pārskatu par ogļu nozīmi enerģētikas politikā un vides politikā saistībā ar primārās enerģijas apgādi līdz 2010. gadam.
- (140) Ņemot vērā iepriekš minēto un to, ka ir veikti pasākumi, kas pārsniedz sākotnēji paziņoto pārstrukturēšanas plānu, Komisija uzskata, ka Spānijas iesniegtais plāns atbilst Regulas (EK) Nr. 1407/2002 mērķiem un kritērijiem, jo īpaši tās 9. panta 4. un 6. punktā izklāstītajiem kritērijiem. Tā kā atbalsts par 2003., 2004. un 2005. gadu ir piešķirts vai tiks piešķirts, pamatojoties uz un saskaņā ar pārstrukturēšanas plānu, Komisija secina, pamatojoties uz iepriekš minētās regulas 10. panta 2. punktu, ka šis atbalsts ir piešķirts saskaņā ar šo regulu.

5. SECINĀJUMS

- (141) Komisija uzskata, ka Spānija ir nelikumīgi piešķīrusi valsts atbalstu ogļu rūpniecībai par 2003. un 2004.

gadu, pārkāpjot Līguma 88. panta 3. punktu. Tomēr, izanalizējot pasākumus un informāciju, ko Spānija iesniegusi, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 1407/2002 10. pantu, Komisija konstatē, ka ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas plāns laikposmam no 2003. līdz 2005. gadam un valsts atbalsts no 2003. līdz 2005. gadam, kura pamatā ir pārstrukturēšanas plāns, ir saderīgs ar kopējo tirgu. Tādējādi Spānijai ir atļauts izmaksāt atbalstu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ogļu rūpniecības pārstrukturēšanas plāns un valsts atbalsts no 2003. līdz 2005. gadam, ko Spānija piemēroja 2003. un 2004. gadā, ir saderīgs ar kopējo tirgu EK līguma 87. panta 3. punkta nozīmē. Tāpēc Spānijai ir atļauts izmaksāt atbalstu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Spānijas Karalistei.

Briselē, 2005. gada 21. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Andris PIEBALGS